

Sie bekommen Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)?

Dann können Sie für bestimmte Kosten zusätzliches Geld beantragen.

Warum?

Das Geld, das Sie jeden Monat bekommen, ist sehr knapp. Für manche Kosten ist darin gar nichts oder nur sehr wenig vorgesehen. Das Bundesverfassungsgericht hat am 15. April 2026 entschieden: Solche Kosten kann das Amt zusätzlich bezahlen. Die Regel dafür steht in § 6 Absatz 1 Satz 1 AsylbLG.

Dafür können Sie einen Antrag stellen:

- **Pass besorgen:** Alle Kosten, die mit der Passbeschaffung unmittelbar zusammenhängen.
- **Passfotos:** wenn Sie Fotos für das Amt oder die Ausländerbehörde brauchen.
- **Dolmetschen:** zum Beispiel beim Arzt oder bei der Anwältin oder dem Anwalt, wenn es keine kostenlose Sprachmittlung gibt.
- **Fahrtkosten:** zu Arzt, Amt, Beratungsstelle, Anwältin oder Anwalt, wenn Ihr Geld für die Fahrkarten nicht reicht.
- **Handy und Internet:** Vertrag, Reparatur oder ein neues Handy, wenn Ihre Kosten höher sind als der Betrag im Regelsatz.
- **Sport, Camping, Erholung, Musikinstrumente:** Kauf oder Ausleihe, wenn es nichts Kostenloses gibt.

So geht es:

1. Stellen Sie den Antrag schriftlich oder per E-Mail.
2. Schreiben Sie, wofür Sie das Geld brauchen und wie viel es kostet. Legen Sie Nachweise bei (zum Beispiel Kostenvoranschlag, Preisangabe, Rechnung).
3. Stellen Sie sicher, dass Sie einen Nachweis über die Antragstellung haben.
4. Wenn das Amt ablehnt: Sie können innerhalb von einem Monat Widerspruch einlegen. Warten Sie nicht ab – holen Sie sich Hilfe.

Es gibt fertige Musteranträge.

Für alle oben genannten Punkte gibt es Musteranträge:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

Sie müssen dort nur noch Ihre eigenen Angaben eintragen. Ein Antrag gibt Ihnen die Chance, dass die Kosten übernommen werden – eine Garantie gibt es natürlich nicht. Holen Sie sich Hilfe, wenn es Probleme gibt.

Sie brauchen Hilfe?

Wenden Sie sich an die nächste Beratungsstelle.

هل تحصل على إعانات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء (AsylbLG)؟

إنّ يمكنك تقديم طلب للحصول على مبلغ إضافي لتغطية نفقات معيّنة.

لماذا؟

المبلغ الذي تحصل عليه كل شهر قليل جدًا. وبعض النفقات غير مشمولة فيه إطلاقًا أو مشمولة بمبلغ ضئيل جدًا. وقد قرّرت المحكمة الدستورية الاتحادية في 15 نيسان/أبريل 2026: يمكن للدائرة أن تدفع هذه النفقات إضافةً إلى ذلك. والقاعدة منصوص عليها في المادة 6 الفقرة 1 الجملة 1 من قانون AsylbLG.

يمكنك تقديم طلب من أجل:

- استخراج جواز السفر: جميع التكاليف المرتبطة مباشرةً باستخراج جواز السفر.
- صور جواز السفر: إذا كنت بحاجة إلى صور للدائرة أو لدائرة شؤون الأجانب.
- الترجمة الشفوية: مثلاً عند الطبيب أو عند المحامي/ة، إذا لم تتوفر ترجمة مجانية.
- تكاليف المواصلات: إلى الطبيب أو الدائرة أو مركز الاستشارة أو المحامي/ة، إذا لم تكفِ نقودك لتذاكر السفر.
- الهاتف المحمول والإنترنت: العقد أو التصليح أو شراء هاتف جديد، إذا كانت تكاليفك أعلى من المبلغ المقرر.
- الرياضة والتخييم والترفيه والآلات الموسيقية: الشراء أو الاستئجار، إذا لم يوجد بديل مجاني.

كيف تفعل ذلك:

1. قدّم الطلب كتابةً أو بالبريد الإلكتروني.
2. اكتب لماذا تحتاج إلى المال وكم تبلغ التكلفة. أرفق إثباتات (مثلاً عرض أسعار أو بيان سعر أو فاتورة).
3. تأكد من أن لديك إثباتاً بأنك قدّمت الطلب.
4. إذا رفضت الدائرة الطلب: يمكنك تقديم اعتراض (Widerspruch) خلال شهر واحد. لا تنتظر – اطلب المساعدة.

توجد نماذج طلبات جاهزة.

تتوفر نماذج طلبات لكل النقاط المذكورة أعلاه:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

ما عليك سوى تعبئة بياناتك الخاصة. الطلب يمنحك فرصة أن تُغطّى التكاليف – وبالطبع لا توجد ضمانات. اطلب المساعدة إذا واجهت مشاكل.

هل تحتاج إلى مساعدة؟

توجّه إلى أقرب مركز استشارة.

الأساس القانوني: المادة 6 الفقرة 1 الجملة 1 من AsylbLG. القرار: المحكمة الدستورية الاتحادية، قرار بتاريخ 15.4.2026 – BvL 1/21/5. هذه النشرة معلومات عامة ولا تُغني عن الاستشارة في الحالة الفردية.

آیا شما بر اساس قانون کمک هزینه پناهجویان (AsylbLG) کمک مالی دریافت می‌کنید؟

در این صورت می‌توانید برای برخی هزینه‌ها درخواست پول اضافی بدهید.

چرا؟

پولی که هر ماه دریافت می‌کنید بسیار کم است. برای بعضی هزینه‌ها اصلاً مبلغی در نظر گرفته نشده یا مبلغ بسیار کمی در نظر گرفته شده است. دادگاه قانون اساسی فدرال در ۱۵ اپریل/آوریل ۲۰۲۶ تصمیم گرفت: اداره می‌تواند این هزینه‌ها را به‌طور اضافی بپردازد. این قاعده در ماده ۶ بند ۱ جمله ۱ قانون AsylbLG آمده است.

می‌توانید برای موارد زیر درخواست بدهید:

- تهیه پاسپورت: تمام هزینه‌هایی که مستقیماً به تهیه پاسپورت مربوط می‌شوند.
- عکس پاسپورتی: اگر برای اداره یا اداره امور خارجی‌ها به عکس نیاز دارید.
- ترجمه شفاهی: مثلاً نزد داکتر/پزشک یا نزد وکیل، اگر ترجمه رایگان وجود نداشته باشد.
- هزینه رفت‌وآمد: به داکتر/پزشک، اداره، مرکز مشاوره یا وکیل، اگر پول شما برای تکت/بلیت کافی نیست.
- موبایل و اینترنت/اینترنت: قرارداد، ترمیم/تعمیر یا موبایل جدید، اگر هزینه شما بیشتر از مبلغی است که در نظر گرفته شده.
- ورزش، کمپینگ، تفریح، آلات موسیقی: خرید یا کرایه، اگر امکان رایگان وجود نداشته باشد.

چطور اقدام کنید:

۱. درخواست را به‌صورت کتبی یا از طریق ایمیل بدهید.
۲. بنویسید پول را برای چه لازم دارید و چقدر هزینه دارد. اسناد را ضمیمه کنید (مثلاً برآورد قیمت، اعلام قیمت، بل/فاکتور).
۳. مطمئن شوید که سندی دال بر ارائه درخواست دارید.
۴. اگر اداره رد کرد: می‌توانید در مدت یک ماه اعتراض (Widerspruch) کنید. صبر نکنید – کمک بگیرید.

نمونه درخواست‌های آماده وجود دارد.

برای همه موارد بالا نمونه درخواست موجود است:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

شما فقط باید معلومات/اطلاعات خود را در آن بنویسید. درخواست به شما این فرصت را می‌دهد که هزینه‌ها پرداخت شود – البته تضمینی وجود ندارد. اگر مشکلی پیش آمد، کمک بگیرید.

به کمک نیاز دارید؟

به نزدیک‌ترین مرکز مشاوره مراجعه کنید.

مبنای قانونی: ماده ۶ بند ۱ جمله ۱ AsylbLG. تصمیم: دادگاه قانون اساسی فدرال، قرار مورخ ۱۵.۴.۲۰۲۶ – BvL 5/21 1. این بروشور معلومات عمومی است و جای مشاوره در مورد خاص را نمی‌گیرد.

آيا تاسو د پناه غوښتونکو د مرستو قانون (AsylbLG) له مخې مرسته ترلاسه کوئ؟

نو تاسو کولی شئ د ځينو لگښتونو لپاره د اضافي پیسو غوښتنلیک وسپارئ.

ولئ؟

هغه پیسې چې هره میاشت یې ترلاسه کوئ ډېرې لږې دي. د ځینو لگښتونو لپاره پکې هیڅ نه دي نیول شوي یا ډېره لږه اندازه نیول شوې ده. فدرالي اساسي محکمې د ۲۰۲۶ کال د اپریل په ۱۵ پرېکړه وکړه: اداره کولی شي دا لگښتونه په اضافي توګه ورکړي. دا قاعده د AsylbLG په ۶ ماده، ۱ فقره، ۱ جمله کې ده.

تاسو کولی شئ د لاندې موضوعاتو لپاره غوښتنلیک وسپارئ:

- د پاسپورت اخیستل: ټول هغه لگښتونه چې مستقیماً د پاسپورت اخیستلو پورې اړه لري.
- د پاسپورت عکسونه: که تاسو د ادارې یا د بهرنیانو ادارې لپاره عکسونو ته اړتیا لرئ.
- ژباړه (ترجمان): د بېلګې په توګه د ډاکټر یا وکیل سره، که وړیا ژباړه شتون ونلري.
- د سفر لگښتونه: ډاکټر، اداره، مشورتي مرکز یا وکیل ته، که ستاسو پیسې د ټکټ لپاره بسنه نه کوي.
- موبایل او انټرنېټ: قرارداد، ترمیم یا نوی موبایل، که ستاسو لگښتونه د ټاکل شوې اندازې څخه ډېر وي.
- سپورت، کمپینګ، تفریح، د موسیقۍ آلات: پیرودل یا په کرایه اخیستل، که وړیا امکان نه وي.

څنګه یې وکړئ:

۱. غوښتنلیک په لیکلې بڼه یا په بریښنالیک وسپارئ.
۲. ولیکئ چې پیسو ته د څه لپاره اړتیا لرئ او څومره لګښت لري. اسناد ورسره ونښلوئ (لکه د بیې اټکل، د بیې معلومات، بل/رسید).
۳. ډاډ ترلاسه کړئ چې د غوښتنلیک سپارلو ثبوت لرئ.
۴. که ادارې رد کړ: تاسو کولی شئ په یوه میاشت کې اعتراض (Widerspruch) وکړئ. مه انتظار کوئ — مرسته وغواړئ.

چمتو نموني غوښتنلیکونه شته.

د پورتنیو ټولو موضوعاتو لپاره نموني غوښتنلیکونه شته:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

تاسو یوازې باید خپل معلومات پکې ولیکئ. غوښتنلیک تاسو ته دا چانس درکوي چې لگښتونه ومنل شي — خو څرګنده ده چې تضمین نشته. که ستونزه پېښه شي، مرسته وغواړئ.

مرستې ته اړتیا لرئ؟

نږدې مشورتي مرکز ته لار شئ.

قانوني اساس: ۶ AsylbLG ماده، ۱ فقره، ۱ جمله. پرېکړه: فدرالي اساسي محکمه، د ۲۰۲۶.۴.۱۵ پرېکړه — BvL 5/21 1. دا پاڼه عمومي معلومات دي او د انفرادي قضیې د مشورې ځای نه نیسي.

Sığınmacı Yardımları Yasası'na (AsylbLG) göre yardım alıyor musunuz?

O halde bazı masraflar için ek para talep edebilirsiniz.

Neden?

Her ay aldığınız para çok kısıtlıdır. Bazı masraflar için bu parada hiçbir karşılık yoktur veya çok az vardır. Federal Anayasa Mahkemesi 15 Nisan 2026 tarihinde şuna karar verdi: Daire bu masrafları ayrıca ödeyebilir. Bunun kuralı AsylbLG § 6 fıkra 1 cümle 1'de yer alır.

Şunlar için başvuru yapabilirsiniz:

- **Pasaport temini:** pasaport teminiyle doğrudan ilgili tüm masraflar.
- **Vesikalık fotoğraf:** daire veya yabancılar dairesi için fotoğrafa ihtiyacınız varsa.
- **Tercümanlık:** örneğin doktorda veya avukatınızda, ücretsiz dil desteği yoksa.
- **Yol masrafları:** doktora, daireye, danışma merkezine veya avukata giderken paranız bilet için yetmiyorsa.
- **Cep telefonu ve internet:** sözleşme, tamir veya yeni telefon; masraflarınız standart tutarda öngörülen miktardan yüksekse.
- **Spor, kamp, dinlenme, müzik aletleri:** satın alma veya kiralama; ücretsiz bir imkân yoksa.

Nasıl yapılır:

1. Başvuruyu yazılı olarak veya e-posta ile yapın.
2. Parayı ne için istediğinizi ve ne kadar tuttuğunu yazın. Belge ekleyin (örneğin fiyat teklifi, fiyat bilgisi, fatura).
3. Başvuruyu yaptığınıza dair bir belgeniz olduğundan emin olun.
4. Daire reddederse: bir ay içinde itiraz (Widerspruch) edebilirsiniz. Beklemeyin – yardım alın.

Hazır örnek dilekçeler var.

Yukarıdaki tüm konular için örnek dilekçeler mevcuttur:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

Sadece kendi bilgilerinizi yazmanız gerekir. Başvuru, masrafların karşılanması için size bir şans verir – elbette bir garanti yoktur. Sorun çıkarsa yardım alın.

Yardıma mı ihtiyacınız var?

En yakın danışma merkezine başvurun.

Вы получаете пособие по Закону о пособиях лицам, ищущим убежища (AsylbLG)?

Тогда вы можете подать заявление на дополнительные деньги для определённых расходов.

Почему?

Денег, которые вы получаете каждый месяц, очень мало. На некоторые расходы в них не заложено ничего или совсем мало. 15 апреля 2026 года Федеральный конституционный суд постановил: такие расходы ведомство может оплатить дополнительно. Правило об этом содержится в § 6 абз. 1 предл. 1 AsylbLG.

Вы можете подать заявление на:

- **Получение паспорта:** все расходы, непосредственно связанные с получением паспорта.
- **Фотографии на документы:** если фотографии нужны для ведомства или для ведомства по делам иностранцев.
- **Услуги переводчика:** например, у врача или у адвоката, если бесплатного перевода нет.
- **Транспортные расходы:** к врачу, в ведомство, в консультационный центр, к адвокату, если ваших денег не хватает на проездной билет.
- **Мобильный телефон и интернет:** договор, ремонт или новый телефон, если ваши расходы выше суммы, заложенной в норматив.
- **Спорт, кемпинг, отдых, музыкальные инструменты:** покупка или аренда, если бесплатной возможности нет.

Как действовать:

1. Подайте заявление в письменной форме или по электронной почте.
2. Напишите, на что вам нужны деньги и сколько это стоит. Приложите подтверждения (например, смету, указание цены, счёт).
3. Убедитесь, что у вас есть подтверждение подачи заявления.
4. Если ведомство откажет: в течение одного месяца вы можете подать возражение (Widerspruch). Не ждите – обратитесь за помощью.

Есть готовые образцы заявлений.

По всем перечисленным пунктам имеются образцы заявлений:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

Вам нужно только вписать свои данные. Заявление даёт вам шанс, что расходы будут оплачены, — гарантии, разумеется, нет. Если возникнут проблемы, обратитесь за помощью.

Нужна помощь?

Обратитесь в ближайший консультационный центр.

Do you receive benefits under the Asylum Seekers' Benefits Act (AsylbLG)?

Then you can apply for extra money for certain costs.

Why?

The money you receive each month is very tight. For some costs it includes nothing at all, or only very little. On 15 April 2026 the Federal Constitutional Court decided: the authority can pay such costs in addition. The rule for this is in Section 6 (1) sentence 1 AsylbLG.

You can apply for the following:

- **Obtaining a passport:** all costs directly connected with obtaining the passport.
- **Passport photos:** if you need photos for the social welfare office or the immigration office.
- **Interpreting:** for example at the doctor's or at your lawyer's, if there is no free language mediation.
- **Travel costs:** to the doctor, an authority, a counselling centre or a lawyer, if your money is not enough for tickets.
- **Mobile phone and internet:** contract, repair or a new phone, if your costs are higher than the amount included in the standard rate.
- **Sport, camping, recreation, musical instruments:** purchase or rental, if there is nothing free of charge.

How to do it:

1. Submit the application in writing or by e-mail.
2. Write what you need the money for and how much it costs. Attach evidence (for example a cost estimate, a price quote, an invoice).
3. Make sure you have proof that you submitted the application.
4. If the office refuses: you can file an objection (Widerspruch) within one month. Do not wait – get help.

There are ready-made model applications.

There are model applications for all the points above:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

You only have to fill in your own details. An application gives you the chance that the costs will be covered – there is of course no guarantee. Get help if there are problems.

Do you need help?

Contact your nearest counselling centre.

Vous percevez des prestations au titre de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile (AsylbLG) ?

Alors vous pouvez demander de l'argent supplémentaire pour certains frais.

Pourquoi ?

L'argent que vous recevez chaque mois est très juste. Pour certains frais, il ne prévoit rien du tout ou très peu. Le 15 avril 2026, la Cour constitutionnelle fédérale a décidé : l'administration peut prendre en charge ces frais en plus. La règle figure au § 6, alinéa 1, phrase 1 AsylbLG.

Vous pouvez faire une demande pour :

- **Obtention d'un passeport** : tous les frais directement liés à l'obtention du passeport.
- **Photos d'identité** : si vous en avez besoin pour l'administration ou pour le service des étrangers.
- **Interprétation** : par exemple chez le médecin ou chez l'avocat(e), s'il n'existe pas de service d'interprétation gratuit.
- **Frais de transport** : vers le médecin, une administration, un centre de conseil, un(e) avocat(e), si votre argent ne suffit pas pour les titres de transport.
- **Téléphone portable et Internet** : abonnement, réparation ou nouveau téléphone, si vos frais dépassent le montant prévu dans le forfait.
- **Sport, camping, loisirs, instruments de musique** : achat ou location, s'il n'existe rien de gratuit.

Comment procéder :

1. Faites la demande par écrit ou par e-mail.
2. Indiquez à quoi l'argent doit servir et combien cela coûte. Joignez des justificatifs (par exemple un devis, une indication de prix, une facture).
3. Assurez-vous d'avoir une preuve du dépôt de la demande.
4. En cas de refus : vous pouvez former une opposition (« Widerspruch ») dans un délai d'un mois. N'attendez pas – demandez de l'aide.

Des modèles de demande existent.

Il existe des modèles de demande pour tous les points ci-dessus :

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

Vous n'avez plus qu'à y inscrire vos propres informations. Une demande vous donne la chance que les frais soient pris en charge – il n'y a bien sûr aucune garantie. Demandez de l'aide en cas de problème.

Vous avez besoin d'aide ?

Adressez-vous au centre de conseil le plus proche.

¿Recibe usted prestaciones según la Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo (AsylbLG)?

Entonces puede solicitar dinero adicional para determinados gastos.

¿Por qué?

El dinero que recibe cada mes es muy escaso. Para algunos gastos no está previsto nada o solo muy poco. El 15 de abril de 2026, el Tribunal Constitucional Federal decidió: la administración puede pagar estos gastos adicionalmente. La norma está en el § 6, apartado 1, frase 1 AsylbLG.

Puede presentar una solicitud para:

- **Obtención del pasaporte:** todos los gastos directamente relacionados con la obtención del pasaporte.
- **Fotos de pasaporte:** si necesita fotos para la administración o para la oficina de extranjería.
- **Interpretación:** por ejemplo en el médico o con su abogado/a, si no hay interpretación gratuita.
- **Gastos de transporte:** al médico, a una oficina, a un centro de asesoramiento o a un abogado/a, si su dinero no alcanza para los billetes.
- **Móvil e internet:** contrato, reparación o un móvil nuevo, si sus gastos superan la cantidad prevista en el importe estándar.
- **Deporte, camping, ocio, instrumentos musicales:** compra o alquiler, si no hay ninguna opción gratuita.

Cómo hacerlo:

1. Presente la solicitud por escrito o por correo electrónico.
2. Escriba para qué necesita el dinero y cuánto cuesta. Adjunte justificantes (por ejemplo presupuesto, indicación de precio, factura).
3. Asegúrese de tener un comprobante de la presentación de la solicitud.
4. Si la oficina la rechaza: puede presentar un recurso («Widerspruch») en el plazo de un mes. No espere – busque ayuda.

Existen modelos de solicitud.

Hay modelos de solicitud para todos los puntos anteriores:

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

Usted solo tiene que añadir sus propios datos. Una solicitud le da la oportunidad de que se asuman los gastos, aunque, por supuesto, no hay ninguna garantía. Busque ayuda si surgen problemas.

¿Necesita ayuda?

Diríjase al centro de asesoramiento más cercano.

您领取《寻求庇护者福利法》（AsylbLG）规定的补助吗？

那么您可以为某些费用申请额外的补助。

为什么？

您每月领到的钱非常有限。有些费用在其中完全没有安排，或者只安排了很少的金额。联邦宪法法院于 2026 年 4 月 15 日作出裁定：这类费用主管部门可以额外支付。相关规定见 AsylbLG 第 6 条第 1 款第 1 句。

您可以为以下费用提出申请：

- **办理护照：** 与办理护照直接相关的所有费用。
- **证件照片：** 如果您需要照片提交给社会局或外国人管理局。
- **口译费用：** 例如看医生或与律师会谈时，若没有免费的语言协助。
- **交通费用：** 前往医生、机关、咨询处或律师处，如果您的钱不够买车票。
- **手机和网络：** 合约费、维修费或购买新手机，如果实际费用高于标准补助中所含的金额。
- **体育、露营、休闲、乐器：** 购买或租借，如果没有免费的途径。

具体做法：

1. 请以书面形式或通过电子邮件提出申请。
2. 写明您需要这笔钱做什么，以及需要多少钱。请附上凭证（例如报价单、价格说明、发票）。
3. 请确保您持有提交申请的凭证。
4. 如果主管部门拒绝：您可以在一个月内提出异议（Widerspruch）。不要等待——请寻求帮助。

已有现成的申请书范本。

上述所有项目都有申请书范本：

<https://ra-gerloff.de/newsletter/newsletter-4-2026/>

您只需填入自己的信息。提出申请可以让费用有被承担的机会——当然并不能保证。如果遇到问题，请寻求帮助。

您需要帮助吗？

请联系离您最近的咨询处。